

Пролетарі всіх країн, єднайтесь!

# ЗА НАУКОВІ КАДРИ

Орган партбюро, ректорату, комітету ЛКСМУ та профкому  
Одеського державного університету ім. І. І. Мечникова

## ДЕНЬ ПРЕСИ

Квітень 1912 року... В глухій си-  
бірській тайзі царські жандарми  
розстріляли мирну демонстрацію  
робітників Ленінських золотих при-  
їсків. Ленінські вистріли могуть бу-  
ти луною відгукнулися по всій Росії  
і сколихнули робітничі маси. По-  
чався період масових політичних  
страйків, мітингів, демонстрацій,  
які знаменували початок нового  
піднесення революційного руху. В  
цей час і народилася перша в Ро-  
сії легальна масова робітничча га-  
зета, створена пітерськими робіт-  
никами з ініціативи В. І. Леніна.

Пускай шипит слепая злоба,  
Пускай грозит кровавий враг.  
Друзья, мы станем все до гроба  
За правду — наш победный стяг!

Ці рядки, в яких Дем'ян Бедний  
висловив безмежну віру револю-  
ціонерів у перемогу, їхню готов-  
ність до кінця боротися за неї, бу-  
ли вміщені в першому номері

«Правди» від 22 квітня (5 травня  
за новим стилем) 1912 року.

Вихід першого номера щоденної  
більшовицької газети був для пе-  
тербурзьких робітників великою  
подією.

Робітники зібрали на свою газе-  
ту до часу її виходу, — згадує ви-  
датний революціонер Є. М. Яро-  
славський — 4288 крб. 84 коп.: вони  
могли пишатися тим, що створили  
фонд для своєї робітничої газети.  
Не дивно, що ще звечора друкар-  
ський двір і навіть машинний від-  
діл, де друкувалася газета, були  
заповнені робітниками, які при-  
йшли ...одержати перший номер  
«Правди».

В. І. Ленін з захопленням писав,  
що, організувавши щоденну робіт-  
ничу газету, петербурзькі робітни-  
ки здійснили велику історичну  
справу.

Більшовицька «Правда» повин-  
на була з'язати партію з широкими  
робітничими масами. І «Правда»  
з честью виконала цю історич-  
ну місію. В кожному її номері вмі-  
щувалися десятки робітничих ко-  
респонденцій, в яких описувалися  
важкі умови життя робітників, на-  
водилися конкретні факти бороть-  
би пролетаріату проти своїх гно-  
бителів. Газета виховувала у ро-  
бітників почуття інтернаціональної  
єдності пролетарів усіх країн, під-

В. СКРИЛЬОВА.

## ОБМІНЮЄМОСЬ ДОСВІДОМ

Під час підготовки до виборів  
у Верховну Раду УРСР та місце-  
ві Ради депутатів трудящих пар-  
тійне бюро геолого-географічного  
факультету провело нараду агіта-  
торів, які працювали в закріпле-  
них за факультетом будинках. На  
цій нараді агітатори Г. А. Молча-  
нікова, Н. М. Ільницька, В. В.  
Асеєва поділилися досвідом робо-  
ти. Після наради агітмасова робо-  
та на факультеті поліпшилась. В  
результаті під час виборів всі ви-  
борці закріплених за факультетом  
будинків організовано проголосу-  
вали в першій половині дня.

Для ознайомлення з методикою  
роботи по самостійному вивченю  
марксистсько-ленинської теорії на  
факультеті проведено нараду кон-  
сультантів. На нараді консультанти  
Б. М. Меламед, Л. М. Ланда,  
А. П. Іванов та інші обмінялись  
досвідом своєї роботи. На цій на-  
раді всечіно обговорювалася та-  
жок методика вивчення матеріалів  
XXI з'їзду КПРС.

Нарада доручила Д. М. Меламеду  
розробити теми і підтеми допо-  
відей і співдоповідей по матеріа-  
лах XXI з'їзду КПРС з рекомен-  
дованими літературою. Це завдан-

ня т. Меламед виконав, і зараз всі  
групи (а їх на факультеті чотири)  
працюють за виробленою темати-  
кою, причому кожен консультант  
при плануванні співбесід враховує  
рівень підготовки своєї групи з  
марксистсько-ленинської теорії.

У квітні місяці проведено наради  
по обміну досвідом роботи з агіта-  
торами, що працюють в академіч-  
них групах.

Г. МІЩЕНКО,  
заступник секретаря  
партбюро геолого-географіч-  
ного факультету.

№ 16 (604)  
ЧЕТВЕР  
7  
ТРАВНЯ  
1959 року  
Ціна 20 коп.



Товариші студенти!

До початку літньої заліко-  
во-екзаменаційної сесії залиши-  
лися лічені дні.

Готуйтесь до сесії!

Цінуйте кожну робочу хвилину!



На фото: в кабінеті історії КПРС.

## Як ми відзначили Ленінські дні

На чергове заняття з французь-  
кою мовою всі наші студенти підго-  
тували переказ французькою мо-  
вою: «Місто Леніна».

Під керівництвом старшого ви-  
кладача Н. Є. Свірської було про-  
ведене заняття, присвячене ленін-  
ським дням.

Студентка Варивода підготувала  
доповідь про життя Володимира  
Ілліча. Цікаво розповідала вона  
про дитинство і юність В. І.  
Леніна.

Ми читали і перекладали на ро-  
сійську мову спогади італійця  
Джіованні Жерменетто, який ба-  
чив В. І. Леніна і говорив з ним.

Шоста підгрупа  
математиків I курсу.

## ДРУЖБА МІЦНІЄ

Міцніє дружба студентів II курсу  
українського відділу філологіч-  
ного факультету з робітниками  
судноремонтного заводу № 1. Студ-  
енти відвідують гурток судноремон-  
тників, цікавляться життям  
і навчанням робітників.

Дехто з робітників закінчує ве-  
чірні школи робітничої молоді, ба-  
гато є й таких, хто вчиться у ве-  
чірніх технікумах та інститутах.  
Студенти охоче допомагають сво-  
їм новим друзям. Багато цікавих  
західів проводять вони разом: два  
вечори відпочинку, екскурсія в му-  
зеї Західного і Східного мисте-  
цтва.

Та це ще тільки початок. А  
скільки цікавого попереду!

Як бажаних гостей зустрічають  
робітники студентів.

Більшість дипломантів історич-  
ного факультету, що захищали ді-  
пломні роботи на кафедрі історії  
УРСР, одержали відмінні і добре  
оцінки. І це тому, що випускники  
суміліно і глибоко опрацювали  
твори класиків марксизму-ленин-  
изму, архівні документи, використа-  
ли різні друковані джерела, періо-  
дичну літературу.

Ряд дипломних робіт, оцінених  
на засіданні кафедри на «відмінно»,  
було відзначено як найкращі.  
Окремі розділи робіт дипломанток  
Ворона, Верещагіної, Лебеденко,  
Качківської кафедра рекомендує  
для друкування в збірниках stu-  
dentських наукових праць. Цей  
успіх дипломантів є, насамперед,  
наслідком копіткої праці протягом  
всього навчання в університеті.

Успішному написанню диплом-  
них робіт великою мірою сприяла

Самостійно і творчо розкрила  
питання про зв'язки Т. Г. Шевчен-  
ка з російськими революціонера-  
ми-демократами дипломантка Ки-  
лівник.

Н. КАЛЮЖКО.

## Молодець, Галя!

Трапилося велике нещастя на  
курсі. Захворіла Галя Яцентюк на  
туберкульоз кісток. Уже третій мі-  
сяць лежить вона в лікарні. Хоро-  
ша дівчина: була комсоргом, вчи-  
лася добре, допомагала товари-  
шам, як тільки могла. Хвороба без-  
жалісно прикувала її до ліжка на  
довгий час. Зараз вона ходить на  
милиях, але духом не впала. Пря-  
мо такі молодець, Галя!

У важких умовах Галя писала  
дипломну роботу. Керівник доцент  
І. М. Дузь приїздив до неї в лі-  
карню, давав поради, вказівки в  
процесі написання дипломної.

Дуже вдячна Галя, її батьки, а  
також весь курс Олі Сировецькій  
за її турботи. Завдяки їй, як про-  
спілковому активістові, Галі дали  
путівку на лікування.

Незважаючи на важку хворобу,  
Галя з допомогою друзів йде з  
усім курсом в ногу, закінчує свою  
дипломну роботу.

В. ЛЯШЕВСЬКА.

## Студенти прийшли на завод

Субота... Закінчилась остання  
лекція, але ніхто із студентів  
І курсу історичного факультету  
не поспішає додому. Через пів-  
години вони вже на підшефному  
заводі ім. Січневого, повстання у  
своїх друзів — робітників механіч-  
ного цеху. Молоді робітники, які  
борються за те, щоб іх бригади  
називалися комуністичними, не ли-  
ше добре працюють, перевико-  
нують норми, вчаться. Вони все

роблять для того, щоб ще кращим  
зробити свій завод: обладнують  
спортивні майданчики, сквери, са-  
джают деревя, кущі і квіти навколо  
великих цехів, підтримують в  
чистоті територію заводу.

Студенти І курсу вирішили до-  
помогти робітникам у цій великій  
справі. За один суботник, в якому  
взяли участь студенти Варбанець,  
Устінов, Шабало, Васютинська,  
Волкова, Гвоздицька і інші, біля  
механічного цеху було очищено і  
скопано велику ділянку для по-  
садки дерев, кущів і розбито сквер  
під квіти.

А після двогодинної роботи студ-  
енти виявили бажання ознайомитись  
з виробничим процесом. Сек-  
ретар комсомольської організації  
механічного цеху Микола Кушнір  
розвів студентам про нові авто-  
матичні фрезерувальні і шліфуваль-  
ні верстати, ознайомив з про-  
цесом виготовлення деталей для  
12 і 25-тонних кранів, які випускає  
 завод, про їх експлуатаційну по-  
тужність. Студенти також побува-  
ли в інструментальному і збираль-  
ному цехах.

В. ПІЧА.

## Перед нами великі і складні завдання

Партійна організація історичного факультету, керуючись рішеннями ХХІ з'їзду КПРС, передбовує або ідеологічну роботу на факультеті. Ця передбова охоплює навчальну, наукову і виховну роботу. В курсах лекцій із історії радянського суспільства знайдуть своє відображення важливі питання марксистсько-ленінської теорії, подані в довіді М. С. Хрущова на ХХІ з'їзді КПРС. Весьма увага приділяється зараз розкритію закономірностей історичного розвитку, питанням періодизації радянського суспільства і т. д.

В курсах, які читаються на кафедрі загальної історії, глибше висвітлюються питання міжнародного революційного і робітничого руху і закономірності розвитку світової революційної системи.

В передбові після ХХІ з'їзду партії науковці факультету підготували і видали ряд видань: збірник наукових записів факультету, книгу «Етапи великої шляху», «Нариси з історії Німеччини» доцента К. Д. Петряєва, отується низка інших робіт вчених факультету.

В квітні на факультеті було проведено методологічний семінар викладачів на тему: «ХХІ з'їзд і завдання історичної науки». Були заслушані і обговорені повідомлення тт: К. Д. Петряєва, О. М. Меліхова, П. Г. Чухрія, М. Д. Свічарською, П. І. Каширського, Я. Т. Зінчука та інших.

В травні партійне бібліотеки на факультеті намічає організовувати візіт в підсекторний Овідіопольський район і провести в районному центрі

колгоспах теоретичні конференції, доповіді і лекції по матеріалах ХХІ з'їзду КПРС.

Травні під керівництвом консультантів, доцентів І. В. Ганевича і М. А. Мойсеєва, буде проведено теоретичну конференцію за матеріалами і рішеннями ХХІ з'їзду КПРС, яка буде певним звітом про самостійне марксистсько-ленінське навчання викладацького колективу. В з'язку з цим слід відзначити, що слабше у нас органіовано вивчення матеріалів ХХІ з'їзду КПРС лабораторським складом факультету. Партийне бюро факультету не проявило ще потрібної вимогливості в цьому питанні.

Як відомо, в довіді М. С. Хрущова на ХХІ з'їзді КПРС і в рішеннях з'їзду підкреслено, що необхідно посилювати комуністичне виховання трудящих. В з'язку з цим партійне бюро факультету провело ряд заходів. Успішно проходили виступи членів бригад комуністичної праці на звітно-виборних курсових комсомольських зборах.

На факультеті буде проведено ряд циклів лекцій, бесід, зустрічей в студентському лекторії факультету.

Все це, звичайно, лише перші кроки в нашій роботі. Перед партійною організацією факультету стоять великі і складні завдання в галузі ідеологічної роботи, успішний розвиток якої залежить, насамперед, від активності і ініціативи кожного комуніста і всього колективу університету.

Доцент М. РАКОВСЬКИЙ.

## Думки про майбутню професію

### ЦОГО ВИМАГАЄ ЖИТТЯ

Найажливіша мораль, яку я виживаю з практики: необхідно серйозно поговорити своєю знання, але треба — заповінати прогалини.

Хочеться зауважити про те, що практиканти, прийшли в школу. Не буде перебільшеннем, коли скажу, що наш багаж промідростей був досить скромним і незначним. Якби не дали нам наперед тем уроків, якби не неперед школярська підготовка до них, запевняю — ніхто з нас не дав багоюого уроку. Звичайно, коли за кілька днів на уроку зібрали літературу по темі, написати конспект і вивчити його напам'ять, а під час проведення уроку інколи підглядати в нього, — все пройде гладко і навіть на високому рівні. Але хіба це діло?

Куди я веду? Шо хочу сказати цим? А ось що. В університеті ми вивчаємо багато предметів, які покликані зробити з нас всечіно розчиненими спеціалістами. Вивчаємо і такі важливі для нас, філологів, предмети, як українська література, російська література, зарубіжна література, білоруська, грузинська, молдавська літератури. Це дуже добре. Але чому всі ці предмети вивчаються у нас приблизно за одним методом: нам читають загальні лекції, ми вдома читаємо працю студента-практиканта. Поради методиста відіграють значну роль у успішній підготовці практиканта до уроку.

Але не всі можливості «інструктора» залишилися. Вивчаємо докладніше, ніж скажімо, білоруську чи грузинську. Та цього знову ж таки мало. На українському відділі філологічного факультету, який готове викладачів саме української літератури, вивчення української літератури триває повсякденний роботи так гостро не відчували відірваності від університетської учбово-допоміжної бази, на кафедрі в багатьох прімініках передруковувались інструктивні і зразкові наукові матеріали. Дуже допомогло в цьому відношенні використання публікацій відомого радянського фізгеографа Ф. М. Мількова (Вороніж), який з своїми співробітниками ефективно і вдало вивчав природні особливості як лісостепового, так і степового краю.

Кафедра фізичної географії, працюючи з великим контингентом студентів-заочників, більшість з яких переведена до своїх обов'язків: вони просто не давали точних даних зараз що робути ми вирішили налагоджувати по-іншому, бо чисельність також перевищує кількість курсових предметів, а то й цілі курсів з того чи іншого предмету?

Одним з великих недоліків нашої роботи є те, що ми недостатньо уваги приділяємо студентам, які зрештою мають задовільні оцінки. Правікни, бо в ній були деякі прогалини, але, як зацікавили студенти темою курсової роботи. Було прийнято рішення — країні роботи читати на засіданнях гуртка, частіше організовувати виставки робіт. До викладачів звернулися з проханням: давати більш поширені рецензії на наші роботи.

Нам здається, що такі збори активу тільки потрібно проводити широку.

Певні наслідки дії і розширення засідання активу, на якому розглядалося питання про вивчення художньої літератури в університеті: збільшила кількість практичних занять на молодших курсах; введено декілька практичних занять на старших курсах.

Перше пройшли збори активу, на яких розглядалося питання про вивчення іноземних мов на III—IV курсах. На ці збори не з'явилися представники іноземних мов. І в цьому відношенні у нас є вже певні успіхи. Дуже добре робить бюро III курсу, яке повинно таки теми курсових робіт, російського відділу, яке вже залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб твори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

збори, все можливе, щоб змінити зміст зборів. На ці збори не було незадовільних оцінок. На активі багато говорилося цікавого, було багато пропозицій, але все це залишилося на палері. Лише на I курсі бюро дуже серйозно поставилося до вивчення іноземних мов. Було вживлено всіх заходів до того, щоб

збори, які недостатньо підтримали

# ЛІТЕРАТУРНА СТОРІНКА

Віталій БЕРЕЗІНСЬКИЙ.

## Весну Одеса зустрічала

Весну Одеса зустрічала щойно,  
тумани розіславши уночі.  
Ми в вікна заглядали непристойно,  
по вулицях вечірніх ідути.  
Нас не лишали заздроці непевні  
до тихіх і до затишних кімнат,  
де чай пили на вечорі сімейнім  
чи бавили пухнастих немовлят.  
Наш відпочинок міг би бути кращим,  
аніж оце блукання без мети,  
та не хотілось нам тоді нізащо,  
прощаючись, в гуртожиток іти.



В повітрі ледве чутно пахли зливи,  
стояла тінь жіноча у вікні,  
і ми почули журне і вразливі:  
— Гай-гай, гуляє молодь повесні!  
Ми чули це крізь голубіні віконні,  
як легкий трепет ніжної душі.  
І більше не позадрили нікому  
і в вікна не дивилися чужі.  
Вогні губились в тумані таємнім,  
і засинало місто першим сном.  
А світ здавався нашим, невід'ємним,  
на сотні гін відчиненим вікном!

## МОРОШКА

В Архангельську від стужі терпко трошки.  
Стоять, немовби на припоні, хмари.  
Блідорожеві ягоди морошки  
я в дівчинки купую на базарі.  
І загортують рученята скорі  
кулькою охайній. Простягає — «Нате!»  
А усмішки у дівчинки прозорі —  
як жаль, що їх з собою не забрати!  
Ій діл нема до того, що на світі  
є шовк-трава і на межі пшениці  
жагучі, сонцем червону налиті  
у нас їна Україні полуниці.  
Я не запевню в їх красі нізащо  
в краю морошки випещену душу.  
Дівчатко вірить, що вона — найкраща,  
і віру цю нічим я не порушу!

\*\*\*

Чуеш: повниться даль голосіннями —  
це пташки подалися до вирю.  
Ми одні в цьому гаї осінньому,  
де лихі білка горіхи визбирає.  
Через листя стежину пропотчено  
під зітханнями вітру горішнього,  
і ніяких ми скарбів не хочемо,  
і нічого не знаєм ріднішого.  
Як шумують гаї заворожені,  
тонко барвами осені мічені,  
обережні, скупі, насторожені,  
мовби ласки любимої дівчини.

\*\*\*

Все мені під силу на землі,  
на якій родився і живу.  
Плодом заколищусь на гіллі  
чи впаду росою на траву.  
Як завії затуманяє сад,  
і кругом глибокий ляже сніг,—  
я не всиджу в затишку кімнат  
і, тривожний, вийду за поріг.  
Співом уріллює в блакитний світ,  
розгадаю дивні сни гаїв,  
і узимку відшукаю цвіт,  
і почую в грудні солов'їв!

## СОРОЧКА

Там спокій мене  
неспроможний приспати  
незддано,  
де праця од серця  
одгорне і сум і біду.  
Сatinovу чорну сорочку  
на дні чемодану  
сьогодні на зміну  
вишиванці білій знайду.  
І юності нашій  
ми знову добавимо стажу,  
робочого стажу  
у м'язи віллемо тісні,  
бо дні то були,  
коли судно у спеку вантажив,  
по трапу високому  
тики носив на спині.  
І чорна сорочка  
була незамінною в будні,  
просолена потом  
і сонцем нагріта в маю.  
І, випрану в морі,  
сушив її вітер на судні,  
єдину сорочку,  
дешеву сорочку мою.  
Ніякого лиха  
не трапиться в світі зі мною,  
в братерстві мені  
не відмовить трударська сім'я:  
робоча сорочка  
не стала для мене тісною,  
найкраща сорочка,  
дешева сорочка моя!

З конкурсу  
на кращий худож-  
ній переклад

## I. ГРУДЕВ.

На мокрий двір дивилася  
через скло,  
Просила:  
— Ну чого під дощ  
ти вийшов?  
Іди писати,  
за столом тепло,  
В кімнаті світло  
і затишно...  
З тривогою питала:  
— Що з тобою?  
Тепло та хліб. Чого тобі  
ще треба?—  
...А бачила ти річку  
голубою  
Під хмурим  
і глухим  
осіннім небом?!

## ГРЯЗЮКА І КАМІНЬ

По мостовій пройдуть —  
і тільки кроків стук,  
Слідів не збереже ніяк  
кремністий брук.  
Грязюка — всякий крок  
значити чітко буде,  
Щоб кожен уявляв: і з нею  
знались люди.

## НЕ СПАЛАХНЕ...

Трава засохла.  
Навесні  
Вона красовою воскресне.  
Зоря, згоріла ввішині,  
Не спалахне уже чудесно.

## ТРАВА

Пустир.  
Вже не шумить тут  
листя,—  
Сад вирубали.  
Стало тихше.  
Трава бундючливо хвалиться:  
«За мене тільки зорі вище».

Петро ОСАДЧУК

\*\*\*

В ранковій далі  
Вогні ясні,  
А тут невдалі  
Сумні пісні.  
Та спрагу щиру  
Ще маю я!  
В кипінні вири  
Мета моя,  
Де всі невтомні,  
Усі прості...

\*\*\*

Малиновий неспокій  
Принесла чорноока,  
І бреду я, чудний,  
У вечірню красу,  
Де морського повітря  
Соковиті потоки,  
Де весна молода  
Розплітає косу...  
Прислухаюсь до звуків:  
To — черешенька квітне,  
To — каштановий лист  
Набирає роси...  
Розливается ніжно  
Тиха музика квітня,  
В синім шелесті міста  
Чарівні голоси...  
Посміхаються зорі,  
Як веселі дівчата,  
Чистий вечір голубить  
Соромливі гадки...

Чомусь хочеться так  
Про красне співати  
І дарувати усім  
Голубі васильки!

А веселій вітер,—  
Безсоромний вітер,—  
Обнімає віти,  
Кучеряви віти!

3.

Зорі падають часто  
В темін і ніч.  
Сонце —  
не може впасти  
В безвість сторіч.

## I. КОБЗЕВ.

Не вмію бути я щасливим,  
Хоч у біді не безпорадний.  
Так часто людям некрасивим  
Не до лиця костюм нарядний.  
Мені б співати в день удачі,  
А я все думаю, чудний:  
Можливо поруч інший плаче,  
Я весіллю, а він сумний!..  
Не хочу, щоб мене машина  
В обманній розкоші несла,

А інший хтось мені у спину  
Несправедливий докір слав.  
Хоч на балах щасливий ніби,  
Я там сумую все одно:  
Ще є на світі дім без хліба,  
А я із хліба п'ю вино...  
Коли веселим і буваю,  
Незручність важко утати,—  
Так, наче я сиджу в трамвай,  
А поруч дівчина — стоїть.

## Г. ГЕЙНЕ.

Наче Атлас, мучусь я —  
Світ страждань нести повинен.  
У вогні душа моя,  
Серце рвется на частини.

Горде серце захотіло  
Може щастя без кінця...  
Ta стражданнями зілтіло,  
I тепер нещасний я.

В. о. редактора В. В. ФАЩЕНКО.

Ректорат, партійне бюро, профком, комітет ЛКСМУ Одеського державного університету ім. І. І. Мечникова з сумом сповіщають про смерть найстарішого працівника університету, доцента кафедри загальної історії

## БОЛТЕНКА

Михайла Федоровича,  
ї висловлюють співчуття сім'ї покійного.

Ректорат, партійне бюро, профком,  
комітет ЛКСМУ.